

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 27 (1980)
Heft: 6

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



6/1980
Juni
Juin
Giugno
26. Jahrgang
26e année
26a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz
Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei suoi sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

Impressum

Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle,
Solothurn

Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission des SZSV. Präsident: Charles A. Reichler, 1701 Fribourg;
Redaktion: Herbert Alboth, Bern.
Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztortstrasse 56, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten.
Jährlich zwölfmal erscheinend.
3 Doppelnummern.

Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 20.– (Schweiz).
Ausland Fr. 30.– Einzelnummer Fr. 2.50. Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck und Expedition: Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn
Inseratenverwaltung
Vogt-Schild AG, VS-Annoncen
Postfach, CH-8026 Zürich
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

Inhalt / Sommaire / Sommario

Editorial

Schutz und Sicherheit haben Vorrang	211
La protection et la sécurité ont priorité	

Verbindung im Zivilschutz

Zivilschutz der Stadt Bern an der BEA 80	213
Fast eine kleine PTT	215

Aktuell / Actuel

Zu jeder Zeit – Blut bereit	220
A tout instant – du sang disponible	220
Der Rotkreuzdienst im Einsatz	222
Service de la Croix-Rouge	223
Alt Rotkreuzchefarzt Dr. Hans Bürgi achtzigjährig	224
Der Zivilschutzfachverband der Städte im Jahre 1979	225

Zivilschutz in der Schweiz

Bei Katastrophe drei Stunden vertrödeln?	226
ZS-Kurzmeldungen aus den Kantonen	227
Interverband für Rettungswesen	228

Zivilschutz im Ausland

Das schwedische Schutzraumssystem	229
La protection civile en Suède	233

Partie romande

La situation politique mondiale et la protection civile	236
Pêle-mêle romand et tessinois	237
Assemblée générale annuelle des chefs locaux neuchâtelois	241
La Suisse à l'abri... vue de l'étranger	241

Parte svizzera italiana

La situazione politica mondiale e la protezione civile	243
L'iter di un razionamento delle derrate alimentari	243

Das BSZ teilt mit

	247
--	-----

L'OFPC communique

	248
--	-----

L'UFPC comunica

	250
--	-----

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

Wir orientieren in dieser Nummer über den Übermittlungsdienst im Zivilschutz. Wie unser Bild des BZS dazu zeigt, eignet sich dieser Dienstzweig auch für die Mitarbeit der Frau.

Dans ce numéro, il est question du service des transmissions de la protection civile. Comme le montre la photographie de l'Office fédéral de la protection civile, ce secteur d'activité se prête fort bien à la collaboration des femmes.

In questo numero si parla del servizio trasmissioni della protezione civile. Come si vede sulla fotografia dell'Ufficio federale della protezione civile, anche le donne possono collaborare in questo settore d'attività.

Président central

Prof. Dr Reinhold Wehrle, Soleure
Responsables pour la revue «Protection civile»

Ch. Reichler, Fribourg, président de la Commission de rédaction et d'information. Herbert Alboth, Berne, rédacteur. Correspondance à adresser à la rédaction, Schwarztortstrasse 56, case postale 2259, 3001 Berne, téléphone 031 25 65 81
Parution annuelle: 12 numéros (dont 3 numéros doubles)

Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour non-membres Fr. 20.– (Suisse). Etranger Fr. 30.–. No individuel Fr. 2.50.

Reproduction avec indication de provenance autorisée.

Impression et expédition:

Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure

Administration des annonces

Vogt-Schild SA, VS-Annonces
CP, 8026 Zurich
Téléphone 01 242 68 68, télex 55 426

Presidente centrale

Professor dott. Reinhold Wehrle, Solothurn

Responsabilità per il periodico «Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione dell'USPC, presidente Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; redazione: Herbert Alboth, Bern. La corrispondenza è da indirizzare alla redazione, Schwarztortstrasse 56, casella postale 2259, 3001 Bern, telefono 031 25 65 81. Dodici numeri all'anno. 3 numeri doppi.

La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per Non-membri Fr. 20.– (Svizzera).

Esteri Fr. 30.–. Numero separato Fr. 2.50.

Ristampa con indicazione dell'autore autorizzata. Stampa e spedizione: Vogt-Schild SA, stampa ed edizione, CH-4501 Solothurn

Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen
Casella postale, CH-8026 Zürich
telefono 01 242 68 68, telex 55 426